



HINWEISE ZUR QUALITÄTSSICHERUNG VON ÜBERSETZUNGEN

Wir bitten Sie, sich vor der Weiterreichung und/oder Veröffentlichung einer Übersetzung mit diesen Hinweisen vertraut zu machen. Bei Rückfragen steht Ihnen unsere Übersetzerin Maren Kaminski gerne zur Verfügung: maren.kaminski@leuphana.de.

- A) UNIVERSITÄTSINTERNE KOMMUNIKATION UND INFORMATIONSAUSTAUSCH - NICHT FÜR REPRÄSENTATIVE, SONDERN NUR FÜR INTERNE ZWECKE
 - Übersetzung durch verfassende Einrichtung
 - Nutzung von DeepL Pro unter Zuhilfenahme des Leuphana-Glossars möglich
 - Empfehlung: Englischkenntnisse ab B2

- B) MITTEILUNGEN ÜBER ZENTRALE INTERNE VERTEILER - RUNDMAILS, FACETTEN, ETC.
 - Übersetzung durch verfassende Einrichtung
 - Nutzung von DeepL Pro unter Zuhilfenahme des Leuphana-Glossars möglich
 - Empfehlung: Englischkenntnisse ab B2+ mit gutem Schriftenglisch

- C) ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR EXTERNE ZWECKE - U.A. INTERNETSEITEN AB DER 2. EBENE
 - Übersetzung durch verfassende Einrichtung
 - Nutzung von DeepL Pro unter Zuhilfenahme des Leuphana-Glossars möglich
 - Empfehlung: Englischkenntnisse ab C1 mit gutem Schriftenglisch

- D) UNIVERSITÄRE KOMMUNIKATION IM IN- UND AUSLAND - INTERNETSEITEN AUF 1. EBENE SOWIE ALLGEMEIN START-/EINSTIEGSSEITEN
 - im ersten Schritt Übersetzung durch verfassende Einrichtung
 - Nutzung von DeepL Pro unter Zuhilfenahme des Leuphana-Glossars möglich
 - Empfehlung: Englischkenntnisse ab C1/2 bzw. Muttersprachler*in
 - im zweiten Schritt Qualitätskontrolle der Texte durch Maren Kaminski

- E) PR, IMAGEBROSCHÜREN, MARKETING UND ALLE WICHTIGEN LANDINGPAGES - ALLES, WAS HOHE SICHTBARKEIT HAT
 - im ersten Schritt Übersetzung durch verfassende Einrichtung
 - Nutzung von DeepL Pro unter Zuhilfenahme des Leuphana-Glossars möglich
 - ggf. sind externe Agenturen eingebunden, die die Übersetzung der Produkte übernehmen
 - im zweiten Schritt Qualitätskontrolle der Texte durch Maren Kaminski

- F) JURISTISCHE TEXTE
 - Übersetzungen werden ausschließlich von qualifizierten Übersetzer*innen vorgenommen. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an Maren Kaminski.